

MESSAGER DE TAHITI

Journal officiel des Établissements français de l'Océanie

PARAISANT TOUTS LES JEUDIS A 3 HEURES DU SOIR

Matahiti 32. — N° 15.

TE VEA NO TAHITI

Mahana maha 12 eperera 1883.

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance) :
Un an..... 18 fr.
Six mois..... 10 »
Trois mois..... 6 »
Un numéro : 30 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

PRIX DES ANNONCES (au comptant) :
Les 20 premières lignes..... 20 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes..... 25 ».
Les annonces renouvelées se paient à moitié du prix de la première insertion.

PARTIE OFFICIELLE

GOUVERNEMENT DE TAHITI

Par arrêté du Gouverneur en date du 2 avril 1883, pris sur la proposition du Chef du service judiciaire, est rapporté l'arrêté du 30 octobre 1877 nommant le gendarme Schwallier huissier suppléant ; — est confirmé l'arrêté du 10 octobre 1870 portant qu'en cas d'empêchement de l'huissier attaché au service des tribunaux de Papeete, il sera remplacé par le commissaire de police de Papeete, qui sera soumis à toutes les obligations et bénéficiera de tous les privilèges du titulaire.

Le sieur Sautel, commissaire de police de Papeete, remplira les fonctions d'huissier suppléant.

Par décision du Gouverneur en date du 3 avril 1883, M. Forget (Victor-Narcisse), écrivain de 1^{re} classe de la Direction de l'Intérieur, a été détaché aux Marques en qualité de secrétaire du chef du service administratif et d'agent des contributions.

Par décision du Gouverneur en date du 4 avril 1883, M. Arie a Teraimano a été nommé chef du district de Tautira, pour compter du 1^{er} du même mois.

DIRECTION DE L'INTÉRIEUR.

Comité central agricole et industriel de Papeete.

Le Comité ayant reçu de la Nouvelle-Calédonie trois serres renfermant des plantes qu'il importe de propager à Tahiti, informe les personnes désireuses d'en obtenir qu'il en sera faite une distribution lundi prochain, à midi, chez M. Van der Veen, vice-président du Comité, rue de la Mission, à Papeete, et qu'elles peuvent, dès aujourd'hui, envoyer au lieu indiqué des petites caisses remplies de bonne terre pour les recevoir.

Enregistrement et Domaines.

Le lundi 16 avril courant, à 8 heures du matin, dans la cour de la direction des ponts et chaussées, il sera procédé, par les soins du receveur des domaines, à la vente aux enchères publiques de divers objets, tels que :

Limes carreaux—Limes bilardées de tous genres—1/3-points—Limes 1/2-douces plates à main et 1/2-rondes—Râpes à bois—Egoines—Fers de rabots—Un lot de vieilles limes—Chasse-rivets—Fer à souder—Mèches—Moules à briques en bois—Lames de scies, avec montures, etc., etc.

Le prix de vente, augmenté de 5 p. 0/0 pour frais, sera payé immédiatement après la vente entre les mains et au bureau du receveur des domaines.

Les enchères ne pourront être moindres de 6 fr. 50 c.

LISTE DÉFINITIVE DES ÉLECTEURS

Pour la nomination de douze candidats appelés à remplir les fonctions d'assesseurs près le tribunal de commerce de Papeete, publiée en conformité des prescriptions de l'arrêté du 11 octobre 1880.

Noms et prénoms	Centre de commerce ou d'industrie	Lieu de résidence	Observations
Alexandre.....	Débitant.....	Papeete.....	
Arnoud, Charles.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	id.....	
Aris.....	Marchand de 1 ^{re} classe.....	id.....	
Artigues, Baptiste.....	Débitant.....	id.....	
Alger, Jean-Louis.....	id.....	id.....	
Auch, Georges.....	id.....	Taravao.....	
Bouquier.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	Papeete.....	
Bambridge, Ebenezer.....	Charbon.....	id.....	
Betaud, Lervais.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	id.....	
Bianchard, Louis.....	Entrepreneur de transports	id.....	
Buillard, Joseph.....	Débitant.....	id.....	
Coulon, Germain.....	Marchand de 2 ^e classe.....	id.....	
Cohen, Albert.....	Imprimeur.....	id.....	
Cardin, François.....	Parfumeur.....	id.....	
Caron, Jean.....	Brasseur.....	id.....	
Chavril, Prosper.....	Débitant.....	Papeete.....	
Cresset, Emile.....	Berger.....	Papeete.....	
Drolet, Sosthène.....	Négociant de 2 ^e classe.....	id.....	
Gatin, Désiré.....	Débitant.....	id.....	
Gaudin, Claude.....	Bouquier.....	Arue.....	
Georges, Charles.....	Bouquier.....	Papeete.....	
Gérol.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	id.....	
Guilloux, Victor.....	Charpentier.....	id.....	
Houngroux, Jean.....	id.....	id.....	
Huvelin, Ferdinand.....	Marchand de 2 ^e classe.....	id.....	
Hennebelle, Charles.....	Marchand de 2 ^e classe.....	Faaa.....	
Henry, G., d ^r Taumaka.....	Bouquier.....	id.....	
Huet, Jean-Nicolas.....	Ménager.....	Papeete.....	
Hureau à Hamann.....	Colporteur.....	Papeete.....	
Jehan, Victor.....	Charpentier.....	Papeete.....	
Keck, François.....	Restaurateur.....	id.....	
Lecoe.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	id.....	
Létralgues, Pierre.....	Colporteur.....	Matales.....	
Lindberg, Heinrich.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	Papeete.....	
Lohrrepp, Pierre.....	Négociant de 2 ^e classe.....	id.....	
Lambert, Sébastien.....	Entrepreneur de transports	id.....	
Lamotte, Louis.....	Débitant.....	id.....	
Langevin, Régis.....	Marchand de 2 ^e classe.....	id.....	
Lautier, Claudius.....	Débitant.....	id.....	
Leboeche, Caliste.....	Ménager.....	id.....	
Le Gall.....	Ferrier.....	id.....	
Labart, Armand.....	Marchand de 2 ^e classe.....	Papeete.....	
Lempire, Jean-Marie.....	Bouquier.....	Papeete.....	
Lucif, Jean-Baptiste.....	Marchand de 2 ^e classe.....	Papeete.....	
Martin, Jean.....	Charpentier.....	Papeete.....	
Marin, Louis.....	Négociant de 4 ^e classe.....	id.....	
Maurin, Jean.....	Débitant.....	Arue.....	
Osser, Carl.....	Ferrier.....	Papeete.....	
Pater, Jules-Laurent.....	Châssier.....	Papeete.....	
Porel, Joseph.....	Ménager.....	Papeete.....	
Rouvi, Victor.....	Négociant de 2 ^e classe.....	id.....	
Reux, François.....	Bouquier.....	id.....	
Ribollé.....	Bouquier.....	id.....	
Rolin.....	Usinier.....	Taoon.....	
Rouzeau, Hippolyte.....	Entrepreneur de transports	Papeete.....	
Simon, Titi.....	Marchand de 2 ^e classe.....	Papeete.....	
Sorcland.....	Voltaire.....	Papeete.....	
Tetip.....	Peintre.....	id.....	
Thibaut, Joseph.....	Bouquier.....	Papeete.....	
Tuis à Tauru.....	Charpentier.....	id.....	
Vermund.....	Négociant.....	id.....	
Voltaire, Henry.....	Châssier.....	id.....	
Webber.....	Capitaine de goëlette faisant du commerce à bord	id.....	
Zingueriet, Edmond.....	Marchand de 2 ^e classe.....	id.....	

Départ du courrier.

Le départ du courrier mensuel, annoncé pour aujourd'hui 12, n'aura lieu, sur la demande du commerce, que samedi prochain 14 avril.

Archives PF-Messenger-12/04/1883

PARTIE LITTÉRAIRE

HISTOIRE, D'ALADDIN

OU LA LAMPE MERVEILLEUSE.

(Suite.—Voir le précédent numéro.)

E PARAU NO ARATINI

OIA HOI TE MARI MAERE HIA.

(O mui ho).—Allo! te meroe o mae'i te iho.)

Quand ils furent assis, le magicien africain tira d'un linge attaché à sa ceinture des gâteaux et plusieurs sortes de fruits dont il avait fait provision, et il l'é tendit sur le bord du bassin. Il partagea un gâteau entre lui et Aladdin, et à l'égard des fruits, il lui laissa la liberté de choisir ceux qui seraient le plus à son goût. Pendant ce petit repas, il entre tint son prétexte nouveau de plusieurs enseignements qui tenaient à l'exhorter de se détacher de la fréquentation des enfants, et de s'approcher plutôt des hommes sages et prudents, de les écouter et de profiter de leurs entretiens. « Bien sûr, lui disait-il, vous serez homme comme eux, et vous ne pouvez vous accoutumer de trop bonne heure à dire de bonnes choses à leur exemple. » Quand ils eurent achevé ce petit repas, ils se levèrent, et ils poursuivirent leur chemin à travers des jardins qui n'étaient séparés les uns des autres que par de petits fossés qui en marquaient les limites, mais qui n'en empêchaient pas la communication : la bonne foi faisait que les citoyens de cette capitale n'apportèrent pas plus de précaution pour s'empêcher les uns les autres de se nuire : Insciemment le magicien africain mena Aladdin assez loin au delà des jardins, et lui fit traverser des campagnes qui le conduisirent jusques assez près des montagnes.

Aladdin, qui de sa vie n'avait fait tant de chemin, se sentit fort fatigué d'une si longue marche. « Mon oncle, dit-il au magicien africain, où allons-nous? Nous avons laissé les jardins bien loin derrière nous, et je ne vois plus que des montagnes. Si nous avançons plus loin, je ne sais si j'aurai assez de force pour retourner jusqu'à la ville. — Prenez courage, mon neveu, lui dit le faux oncle, je veux vous faire voir un autre jardin qui surpasse tous ceux que vous venez de voir; il n'est pas loin d'ici, il n'y a qu'un pas, et quand nous y serons arrivés, vous me direz vous-même si vous ne seriez pas fêché de ne l'avoir pas vu après vous en être approché si près. » Aladdin se laissa persuader, et le magi-

E ia parahi rana i raro, ua rava maira taua taata tahutahu ra, mai roto mai i te he ahu i taamu hia i nia i to'na tatati i te faaroa monamona, e te mau maa rii maitaitai atoa hoi e rava rahi te huru o tei haaputu hia e a'na, e hohora 'tura oia i taua ahu ra i te hiti i taua vai raa pape ra. Vahi atura oia i te he faaroa na rava o Aratini, are'a ra i te vetahi iho mau maa ra, ua parau atua ia oia ia'na e rava mai e amu noa i ta'na hoi hinaaro ra. E a tamarai rava te a'ra rahi oia ia Aratini e faareu i te poi e te amui raa tamarai e haafaitia 'tu ra oia ia'na hoi i oia i te feia paari e te ite, e faaroa e haapao i ta ratou ra mau parau. Na'o atura oia ia'na : « Eore e maoro re'a e riro atoa i'oe ei taata paari mai ta ratou atoa ra, eia hoi oe e matoro vave i te parau i te mau parau maitaitai mai ta ratou atoa ra te huru. » E pa'i'a era rava ra, eia'era rava e haere atura na roto i te mau aua maa e rava rahi : e apou rii mahai te oia i taua mau aua e ta e haere ai i te hiti i te hiti : eia ra taua mau apou ra e riro e faatapuupua raa i te haerea o te taata : no te maitaitai o te taata i roto i taua oia ra, i ore ai ratou i hamani no ai i te hiti i te hiti, e vave noa i ta ratou ra mau aua. To rana ia haere noa ra, aratai atura taua taata tahutahu ra ia Aratini i rapae roa mai i te mau aua maa e vahi huru atoa roa e ta e rava 'tura i te pae moa.

No te mea ra hoi e, aita o Aratini i matoro i te haere i te vahi rorora, pohe roa'era oia i te rohi-rohi, e ta'o atura oia i taua taata tahutahu ra : « E ta'u pa'iuo, e haere roa hoi taua oia i he'a i ma-ha i ua mairi roa i oia i mui ia taua te mau aua maa e e mou'a na'e teie ta'u e ite nei. Ia haere no taua i mau ra, e ore ia tau e matoro ia hoi mai i te oia. » Parau maira taua mau haavara ra ia'na : « A faailoio, e ta'o tamarai, e aratai i taua ia oia i te oia i te hiti aua i hau e roa i te maitai i te mau aua atoa ia oia i te maitai ; e ore te vahi roa, ua faatata taua, e ia ta taua i reira ra, auanei hoi i ite i tei reira aua inaha ua fafata roa hoi oe i pinharo. » Tia-turi ihora o Aratini i nia i taua mau parau ra, e aratai faahou

ciën le mena encore fort loin, en l'entretenant de différentes histoires amusantes pour lui rendre le chemin moins ennuyeux et la fatigue plus supportable.

Ils arrivèrent enfin entre deux montagnes d'une hauteur médiocre et à peu près égales, séparées par un valon de très-petit de largeur. C'était là cet endroit remarquable où le magicien africain avait voulu amener Aladdin pour l'exécution d'un grand dessein qui l'avait fait venir de l'extrémité de l'Afrique jusqu'à la Chine. « Nous n'allons pas plus loin, dit-il à Aladdin ; je veux vous faire voir ici des choses extraordinaires et inconnues à tous les mortels, et quand vous les aurez vues, vous me remercirez d'avoir été témoin de tant de merveilles que personne au monde n'aura vues que vous. Pendant que je vais battre le fusil, amassez de toutes les broussailles que vous voyez celles qui seront les plus sèches, afin d'alimenter du feu. »

Il y avait une si grande quantité de ces broussailles qu'Aladdin en eut bientôt fait un amas plus que suffisant dans le temps que le magicien allumait l'allumette. Il y mit le feu, et dans le moment que les broussailles s'enflammaient, le magicien africain y jeta un parfum qu'il avait tout prêt. Il s'éleva une fumée fort épaisse qu'il détourna de côté et d'autre en prononçant des paroles magiques auxquelles Aladdin ne comprit rien.

Dans le même moment, la terre trembla un peu et s'ouvrit en cet endroit devant le magicien et Aladdin, et fit voir à découvert une pierre d'environ un pied et demi en carré et d'environ un pied de profondeur, posée horizontalement, avec un anneau de bronze scellé dans le milieu pour s'en servir à la lever. Aladdin, effrayé de tout ce qui se passait à ses yeux, eut peur, et il voulut prendre la fuite. Mais il était nécessaire à ce mystère, et le magicien le retint et le grounds fort, en lui donnant un soufflet si fortement appliqué, qu'il le jeta par terre et que peu s'en fallut qu'il ne lui enfouît les dents de devant dans la bouche, comme il parut par le sang qui en sortit.

atura taua taata tahutahu ra ia'na i te he vahi maoro roa i ta'na i te faatitia haere mai ia'na i te mau parau rii arearea e rava rahi ia ore oia ia haumani i te haerea e ia ihoito atoa hoi oia i te faaroa mai ra i te rohirohi.

Tae roa 'tura rahi i te he vahi e moua tahi pae e tahi pae, e ere te moua teititi roa, ua'huru fahoi hoi te tahi i te tahi e me'a huru oaoa hoi i rahi i ropu. Tei reira te vahi i opua hia e taua taata tahutahu ra i ei rava ra i te he'o peu i mana'o hia e a'na i ta'e mai ai oia i Taina, mai te hopea roa mai i Aferia e i aratai atoa mai ai oia ia Aratini i reira. Ta'o atura oia ia Aratini : « E! oia nei taua ; auanei au e faaita atai ai oe i te he mau ohipa taua e roa, e mau mea itea ore hia e te taata loa oia i te oia, e ia reira i to'e taua mau mea ra, auanei ia oe e faaita mai ai aia i te rahi o to'e oia mai i te he rahi e hoi mau mea faahia hia e itea ore hia e to'e to'a atoa mai rahi ra e, o'e o'ane nei. I tei reira ra, e pite na vau i te hia, e haere ra oe e haaputu mai i te vahi mau maitai ne roto i tei reira mau aihere ta oe e h'i'o nei, ia ama maitai hoi te auahi. »

E no te tahi roa i te au'au'a rana i tei reira 'vahi, atai'era i rooroa pu'e roa maira i roto i te faime mau i taua taua taata tahutahu ra i te tahi. Tati taua oia, e i te faime mau i ura'i taua mau au'au'a rana ra, pipi atura taua taata tahutahu ra, i te rana no'ano'a i nia hoi e tei reira teie no ia'na iho. Rahi roa maira te auahapi, iho haere noa 'tura taua taata tahutahu ra i tahi pae i tahi pae a parau ai oia i te mau parau tahutahu, aita-ra o Aratini i ite noa'e i te huru o taua mau parau ra.

E i reira ra hoi, atueu rii ihora te lenua e amaha ihora taua vahi ia i mui i te roa o Aratini e taua taata tahutahu ra, e vai no maira i mui i te roa aro te he ofai arapara hoi he auae e te ala te'u e te aano; e hoi hoi auae i te me'u me'u, o tei faano hia i nia i te me'u rege mau i te papi maitai i te hoi hoi tape'a vao i haumau hia i ropu mau e o tei haapa'o hia ei rava raa mai. Rara roa'era ra o Aratini i ta'na 'toa i h'o'ra, e uia taua maira to'a maitai, me'a era oia e, e toro. No te mea ra hoi, e i reira to'a no Aratini e nehehehe ai taua ohipa e rava hia e a'na, tape'a maira taua taata tahutahu ra ia'na, e va vai taua ia'na, no te puai ra ta'na po'ara ra 'tu ia'na, maira roa 'tura o Aratini i raro, e oi fatitaiti roa na naho e tei itea hia i te i tate raa mai te toto na te vahi.

(La suite au prochain numéro.)

(Et te'vahi i mau nei te vahi no mui iho.)